

## EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, May 10, 2023

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met with videoconference this day at 4 p.m. [ET] to study Bill C-22, An Act to reduce poverty and to support the financial security of persons with disabilities by establishing the Canada disability benefit and making a consequential amendment to the Income Tax Act; and, in camera, to study Bill C-22, An Act to reduce poverty and to support the financial security of persons with disabilities by establishing the Canada disability benefit and making a consequential amendment to the Income Tax Act.

**Senator Ratna Omidvar** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** I would like to begin by welcoming members of the committee, our witnesses and members of the public watching our proceedings. My name is Ratna Omidvar. I am a senator from Ontario and chair of this committee.

Colleagues, we will pick up where we left off last week, at clause 14 of the bill. There are three remaining amendments before us: One to clause 14, which was shared with everyone today; and two to the preamble. We also have a list of draft observations that were distributed to you yesterday. It is my hope that we can move through all these items efficiently today and report to the Senate as quickly as possible.

I want to avoid making any promises because who knows what issues will arise. I, of course, hope to have your collaboration and cooperation. We were at clause 14, Senator Petitclerc.

**Senator Petitclerc:** Thank you, chair. Yes, we were at clause 14. If you recall, I was addressing some wording irregularities that were pointed out by many of the witnesses that we had here. The intention here is to bring it to more conformity.

As a quick reminder of what I was saying last week, when you go back to the first draft of the bill, clause 14 says, “This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.” It was then amended at HUMA, which is the House of Commons Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities. The amendment changed it to, “This Act comes into force no later than the first anniversary of the day on which it receives royal assent.”

## TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 10 mai 2023

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd’hui, à 16 heures (HE), par vidéoconférence, afin d’étudier le projet de loi C-22, Loi visant à réduire la pauvreté et à renforcer la sécurité financière des personnes handicapées par l’établissement de la prestation canadienne pour les personnes handicapées et apportant une modification corrélative à la Loi de l’impôt sur le revenu; et à huis clos, afin d’étudier le projet de loi C-22, Loi visant à réduire la pauvreté et à renforcer la sécurité financière des personnes handicapées par l’établissement de la prestation canadienne pour les personnes handicapées et apportant une modification corrélative à la Loi de l’impôt sur le revenu.

**La sénatrice Ratna Omidvar** (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**La présidente :** Je voudrais d’abord souhaiter la bienvenue aux membres du comité, à nos témoins et aux membres du public qui suivent nos délibérations. Je m’appelle Ratna Omidvar. Je suis sénatrice de l’Ontario et présidente du comité.

Chers collègues, nous reprenons là où nous sommes arrêtés la semaine dernière, à l’article 14 du projet de loi. Il reste trois amendements à l’étude : un à l’article 14, qui a été présenté à tous aujourd’hui, et deux au préambule. Nous avons également une liste d’observations provisoires qui vous ont été distribuées hier. J’espère que nous pourrions examiner tous ces points de façon efficace aujourd’hui et faire rapport au Sénat le plus rapidement possible.

Je veux éviter de faire des promesses, car qui sait quels problèmes se poseront. J’espère, bien sûr, avoir votre collaboration et votre coopération. Nous étions rendus à l’article 14, sénatrice Petitclerc.

**La sénatrice Petitclerc :** Merci, madame la présidente. Oui, nous étions rendus à l’article 14. Si vous vous souvenez, je parlais d’irrégularités dans le libellé que de nombreux témoins qui ont comparu devant nous ont soulevées. L’intention est de le rendre plus conforme.

Je vous rappelle brièvement ce que je disais la semaine dernière : lorsque l’on se rapporte à la première ébauche du projet de loi, l’article 14 dit : « La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret. » Il a ensuite été modifié par le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées de la Chambre des communes. L’amendement le modifiait ainsi : « La présente loi entre en vigueur au plus tard au premier anniversaire de sa sanction. »

This wording is a bit unusual. Some of the witnesses say it's problematic. The part that is unusual is where it states, "no later than."

I will quote Ms. Krista Wilcox, who is here with us from Employment and Social Development Canada. Last week, her response to my concern was that:

. . . the "no later than" doesn't actually have any way to be implemented, so there is no authority that has been given to the Governor-in-Council to actually bring the law into force earlier than the first anniversary.

I'm proposing a version here that would combine both options. I believe you have it in front of you. It will say:

That Bill C-22 be amended in clause 14, on page 7, by replacing line 21 with the following:

"14. This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council, but no later than the first anniversary of the day on which it receives royal assent."

This way, it will conform to a more usual wording and achieve what was intended to be achieved when it was amended at HUMA.

I will leave it there. I'm now happy either to answer questions if you have questions or to move the amendment.

**The Chair:** I do have a question of clarification, Senator Petitclerc. Last week, we approved an amendment tabled by Senator McPhedran about the regulations to be developed within 12 months of coming into force. Technically, it is possible that the benefits could flow, at the longest, after two years, or they could come before that. Am I clear in understanding that?

**Senator Petitclerc:** That is also my understanding. In fact, my understanding is that with or without Senator McPhedran's amendment, my proposed amendment fixes some of the problematic wording. However, it doesn't really have an impact on the timeline that is included in the bill.

Senator McPhedran, I'm sure you have thoughts about whether or not we are correct that this proposed amendment has no impact on your amendment.

**The Chair:** Thank you.

**Senator McPhedran:** We may need to seek advice. I'm hoping that we can seek some clarification from our law clerk perhaps.

Ce libellé est un peu inhabituel. Certains témoins disent qu'il pose problème. Ce sont les termes « au plus tard » qui sont inhabituels.

Je citerai Mme Krista Wilcox, qui est ici avec nous, d'Emploi et Développement social Canada. La semaine dernière, elle a répondu ainsi à ma préoccupation :

[...] en fait, il n'y a aucun moyen de mettre en œuvre l'expression « au plus tard », de sorte que le gouverneur en conseil n'a pas le pouvoir de faire entrer la loi en vigueur avant le premier anniversaire.

Je propose ici une version qui combinerait les deux options. Je crois que vous l'avez devant vous. Elle se lit ainsi :

Que le projet de loi C-22 soit modifié à l'article 14, page 7, en remplaçant la ligne 21 par ce qui suit :

« 14. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret, mais au plus tard au premier anniversaire de sa sanction. »

De cette façon, on respecte un libellé plus habituel et on atteindra ce qui était prévu lorsqu'il a été modifié au comité des ressources humaines.

Je m'arrête ici. Je serai ravie de répondre à toute question que vous pourriez avoir ou de proposer l'amendement.

**La présidente :** Je voudrais obtenir des éclaircissements, sénatrice Petitclerc. La semaine dernière, nous avons approuvé un amendement déposé par la sénatrice McPhedran qui se rapporte au fait que les règlements doivent être élaborés dans les 12 mois suivant leur entrée en vigueur. Techniquement, il est possible que les prestations puissent être versées après deux ans tout au plus ou qu'elles le soient avant cela. Ai-je bien compris?

**La sénatrice Petitclerc :** C'est aussi ce que je comprends. En fait, je crois comprendre qu'avec ou sans l'amendement de la sénatrice McPhedran, l'amendement que je propose corrigerait une partie du libellé qui pose problème. Cependant, cela n'a pas vraiment d'incidence sur le calendrier prévu dans le projet de loi.

Sénatrice McPhedran, je suis sûre que vous avez réfléchi à la question de savoir si nous avons raison de dire que cet amendement proposé n'a aucune incidence sur votre amendement.

**La présidente :** Merci.

**La sénatrice McPhedran :** Nous devons peut-être demander conseil. J'espère que nous pourrions demander à notre légiste de nous donner des éclaircissements.

The intention of the amendment that I proposed, which was accepted, was that there would be a flowing of the benefit within the year. However, with this wording, I think it becomes two years, potentially. Can I get some guidance on this, please?

**Senator Seidman:** I want to ask a question. I thought the amendment that we agreed to had to do with the timeline for the regulations. I didn't think that we had agreed to when the benefit should flow. I think you have something in a preamble amendment which we haven't dealt with yet. I'm trying to understand. The amendment we accepted from you had to do with when the regulations should be completed and it was one year. We approved that amendment.

This amendment says:

This Act comes into force on the day to be fixed by order of Governor in Council, but no later than the first anniversary following royal assent.

**Senator McPhedran:** I can see a scenario where the amendment that the committee accepted last week combined with this amendment could see everything occur within an initial 12-month period. Does this open up the possibility that we would actually be looking at a two-year period, potentially? That's my question.

**The Chair:** I do not see anyone raising their hands.

**Senator Petitclerc:** We may want to ask for clarity from the officials. I see exactly what you are talking about Senator McPhedran, but I don't think what I'm doing changes what you are worrying about because the current wording in front of us says "no later than the first anniversary," so your amendment falls into that anyway. What we're adding with my amendment is a mechanism to give the possibility for the act to come into force on a day fixed by order of the Governor-in-Council, but it keeps the wording "no later than the first anniversary."

I'm not saying you're wrong; I'm just saying that I do not believe it makes a difference for your amendment. I do see that with or without this amendment — because the coming into force can happen all the way up to the first anniversary, which then brings up all the different report stages. If the act comes into force through an order of the Governor-in-Council before one year, then it starts the process of the different — the 10 months, the 6 months, the 12 months. That's my understanding.

**Senator McPhedran:** What I'm trying to seek clarity on before we vote is combining this proposed amendment and the amendment accepted by the committee last week. The longest

L'amendement que j'ai proposé, qui a été accepté, visait à garantir le versement des prestations au cours de l'année. Cependant, avec ce libellé, il pourrait selon moi s'écouler deux ans avant qu'elles ne commencent à être versées. Puis-je obtenir des conseils à ce sujet, s'il vous plaît?

**La sénatrice Seidman :** Je veux poser une question. Je pensais que l'amendement que nous avons accepté avait trait au calendrier pour l'adoption du règlement. Je ne pensais pas que nous avions convenu du moment où la prestation devrait être versée. Je pense qu'il y a un élément à ce sujet dans l'amendement du préambule que nous n'avons pas encore abordé. J'essaie de comprendre. L'amendement que vous avez présenté et que nous avons accepté portait sur le moment où le règlement devrait être élaboré, à savoir, dans un an. Nous avons approuvé cet amendement.

Cet amendement se lit ainsi :

La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret, mais au plus tard au premier anniversaire de sa sanction.

**La sénatrice McPhedran :** Je peux imaginer un scénario où l'amendement que le comité a accepté la semaine dernière, combiné à cet amendement, pourrait permettre que tout se produise dans un délai initial de 12 mois. Cela nous permettrait-il d'envisager en fait une période de deux ans, possiblement? Telle est ma question.

**La présidente :** Je ne vois personne lever la main.

**La sénatrice Petitclerc :** Nous devrions peut-être demander aux fonctionnaires de nous donner des éclaircissements. Je comprends exactement ce que vous voulez dire, sénatrice McPhedran, mais je ne pense pas que ce que je propose change quoi que ce soit à ce qui vous préoccupe, parce que le libellé actuel devant nous dit « au plus tard au premier anniversaire ». Votre amendement s'inscrit donc dans ce contexte. L'amendement que je propose ajoute un mécanisme qui permet à la loi d'entrer en vigueur à une date fixée par décret, mais qui conserve le libellé « au plus tard au premier anniversaire ».

Je ne dis pas que vous avez tort; je dis simplement que je ne crois pas que cela change quoi que ce soit à votre amendement. Je comprends effectivement qu'avec ou sans cet amendement... parce que la loi peut entrer en vigueur jusqu'au premier anniversaire, ce qui fait ensuite entrer en jeu toutes les différentes étapes du rapport. Si la loi entre en vigueur par décret avant un an, le processus de rapport est donc lancé dans les 10 mois, les 6 mois, les 12 mois. C'est ce que je comprends.

**La sénatrice McPhedran :** Ce que j'essaie de clarifier avant de voter, c'est la combinaison de cet amendement proposé et de celui que le comité a accepté la semaine dernière. La période la

possible period of time we're looking at would be two years. That's a question. I'm looking for the actual wording right now, but that's what seems to me to be the likely effect.

Senator Petitclerc, your understanding is that, regardless, we're talking about a 12-month period; is that correct?

**Senator Petitclerc:** A 12-month period maximum for the coming into force.

**Senator McPhedran:** With the possible additional period for the regulations.

**Senator Petitclerc:** Which we have even if we don't propose my amendment. I really would like for the officials — because we can't —

**Elisha Ram, Senior Assistant Deputy Minister, Income Security and Social Development Branch, Employment and Social Development Canada:** To clarify, Senator Petitclerc is correct. As we indicated last week, the current coming-into-force provision likely means that the Governor-in-Council does not have authority to bring the act into force any earlier than one year following Royal Assent.

The proposal today would give the Governor-in-Council the ability to fix the date within one year, so it could be earlier but no later than one year. Then we have to stack on top of that the amendment that was adopted last week, which indicates the regulations have to come into force within 12 months of the act coming into force. You're also right, Senator McPhedran, that at the limit, that would give up to 24 months for the regulations to be introduced. However, that is true whether or not today's amendment is also considered.

**Senator McPhedran:** We would hopefully see a scenario where the Governor-in-Council moves more quickly than that. We're talking about the longest possible periods. Okay, thank you so much.

**The Chair:** Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion in amendment?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Shall clause 14 as amended carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Let's move on to the preamble.

Shall clause 1, which contains the short title, carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Shall the preamble carry?

plus longue possible que nous envisageons serait de deux ans. Voici ma question. Je cherche le libellé actuel, mais c'est ce qui sera l'effet probable, d'après ce que je comprends.

Sénatrice Petitclerc, d'après vous, quoi qu'il en soit, nous parlons d'une période de 12 mois, est-ce exact?

**La sénatrice Petitclerc :** Une période maximale de 12 mois pour l'entrée en vigueur.

**La sénatrice McPhedran :** En plus du délai supplémentaire possible pour l'élaboration du règlement.

**La sénatrice Petitclerc :** Ce que nous avons même si nous ne proposons pas mon amendement. Je voudrais vraiment que les fonctionnaires, parce que nous ne pouvons pas...

**Elisha Ram, sous-ministre adjoint principal, Direction générale de la sécurité du revenu et du développement social, Emploi et Développement social Canada :** Afin de clarifier les choses, la sénatrice Petitclerc a raison. Comme nous l'avons indiqué la semaine dernière, la disposition d'entrée en vigueur actuelle signifie probablement que le gouverneur en conseil n'a pas le pouvoir de faire entrer la loi en vigueur plus tôt qu'un an après la sanction royale.

La proposition d'aujourd'hui permettrait au gouverneur en conseil de fixer la date dans l'année suivante, de sorte qu'elle pourrait être plus tôt, mais pas plus tard qu'un an. Nous devons ensuite ajouter à cela l'amendement adopté la semaine dernière, qui précise que le règlement doit entrer en vigueur dans les 12 mois suivant l'entrée en vigueur de la loi. Vous avez également raison, sénatrice McPhedran, de dire qu'à la limite, il pourrait s'écouler 24 mois avant que le règlement soit présenté. C'est toutefois vrai, peu importe si l'amendement d'aujourd'hui est également envisagé ou non.

**La sénatrice McPhedran :** Nous espérons voir un scénario où le gouverneur en conseil agit plus rapidement que cela. Nous parlons des périodes les plus longues possible. Parfait, merci beaucoup.

**La présidente :** Honorables sénateurs, voulez-vous adopter la motion d'amendement?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** L'article 14 modifié est-il adopté?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** Passons au préambule.

L'article 1, qui contient le titre abrégé, est-il adopté?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** Le préambule est-il adopté?

**Senator Dasko:** I think everybody has a copy of the proposed amendment. This is the preamble on page 1.

I move:

That Bill C-22 be amended in the preamble, on page 1, by adding the following after line 8:

“Whereas persons with disabilities may face additional barriers because of their gender, racialized or indigenous status or other intersecting statuses;”.

Colleagues, this is the proposed amendment. You will recall that we heard from a number of witnesses about additional barriers faced by women, racialized Canadians and Indigenous people with disabilities. It therefore seemed appropriate, fitting and relevant to include this principle in the bill. I felt that the preamble was a very good spot for that.

If you read the wording of this amendment, you will see that it fits in, I think, very well as the third statement in the preamble. You can see the statement above it which says:

Whereas persons with disabilities often face barriers to employment, including work disincentives such as the loss of income and other benefits as a result of becoming employed;

This would follow by saying: “Whereas persons with disabilities may face additional barriers . . .”, so it actually follows upon the language that is already there. “May face additional barriers because of their gender, racialized or indigenous status or intersecting statuses.”

I have put this forward. I think it reflects what we have heard at committee. If I may, I will quote statements from Jheanelle Anderson, Vice-Chair, Ase Community Foundation for Black Canadians with Disabilities. She spoke about Black Canadians with disabilities and how she felt they should be recognized in this bill. I asked her, do you see this as part of the amendment process? Her answer was:

Yes. . . . You have to prioritize and really state the prioritized — those who are “multi-marginalized,” those who are disproportionately impacted by poverty. It should be stated there. It should be a goal to reduce poverty among that population.

I note that in a previous amendment we have also included a statement that refers to intersectionality and recognizing that as a factor to be taken into account when benefits are being created. I realize it’s already there, but I also felt this was an appropriate

**La sénatrice Dasko :** Je pense que tout le monde a une copie de l’amendement proposé. Il s’agit du préambule à la page 1.

Je propose :

Que le projet de loi C-22 soit modifié au préambule, à la page 1, par adjonction, après la ligne 11, de ce qui suit :

« que les personnes handicapées peuvent être confrontées à des obstacles supplémentaires du fait de leur genre, de leur statut de personne racisée ou d’Autochtone, ou d’autres statuts intersectionnels qu’ils peuvent avoir; ».

Chers collègues, voici l’amendement proposé. Vous vous rappellerez que nous avons entendu un certain nombre de témoins parler d’obstacles supplémentaires auxquels sont confrontés les femmes, les Canadiens racisés et les Autochtones en situation de handicap. Il semblait donc approprié et pertinent d’inclure ce principe dans le projet de loi. J’estimais que le préambule était un excellent endroit où le faire.

Si vous lisez le libellé de cet amendement, vous verrez qu’il convient très bien, à mon avis, en tant que troisième énoncé du préambule. Vous pouvez voir la déclaration au-dessus qui se lit ainsi :

[...] que les personnes handicapées sont souvent confrontées à des obstacles à l’emploi, notamment à des facteurs de dissuasion au travail comme la perte de revenus et d’autres avantages découlant de l’obtention d’un emploi;

Cette phrase serait suivie de ce qui suit : « que les personnes handicapées peuvent être confrontées à des obstacles supplémentaires [...] ». On reprendrait ensuite le libellé qui s’y trouve déjà, soit « peuvent être confrontées à des obstacles supplémentaires du fait de leur genre, de leur statut de personne racisée ou d’Autochtone, ou d’autres statuts intersectionnels ».

Voici ce que je présente. Je pense que cela reflète ce que nous avons entendu au comité. Si vous me le permettez, je citerai les déclarations de Jheanelle Anderson, vice-présidente de la Ase Community Foundation for Black Canadians with Disabilities. Elle a parlé des Canadiens noirs handicapés et de la façon dont ils devraient être reconnus dans ce projet de loi. Je lui ai demandé si elle croyait que cela faisait partie du processus d’amendement. Elle m’a répondu ainsi :

Oui. [...] Vous devez établir explicitement le statut prioritaire des personnes « multimarginalisées » qui sont touchées de façon disproportionnée par la pauvreté. La réduction de la pauvreté qui sévit dans cette population doit être un objectif.

Je fais remarquer que dans un amendement précédent, nous avons également inclus une déclaration qui fait référence à l’intersectionnalité et qui reconnaît que c’est un facteur à prendre en compte au moment de créer des prestations. Je sais que cette

place to recognize that reality and the testimony that we had from witnesses.

**Senator Seidman:** Thank you very much, Senator Dasko. What I would like to do is just introduce an important issue that is contained in a document that we all know, *Senate Procedure in Practice*. If you go to page 143, it talks about public bills, and it specifically talks about amendments to the preamble. Number 16 says:

A substantive amendment to the preamble is normally only moved if required by amendments to the bill, to increase its clarity, or to ensure uniformity between the English and French texts.

I want to put that on the table so that committee members know that we generally don't introduce amendments to the preamble unless there is a substantive change in the bill that requires a change in the preamble. That is what this is saying. This is a substantive amendment to the preamble.

The question is whether we have made amendments to the bill that demand that we make a substantive amendment to the preamble. I think it's up to the committee to decide whether they think this is a substantive amendment and that we shouldn't be making it, because there is no reason based on whatever amendments we have made to the bill or not made to the bill.

I'll just put that on the table, and I'll leave it to the committee to decide. This comes from Beauchesne. It is an authoritative rule and procedure and practice for us in the Senate.

**Senator Dasko:** I would observe, I'm speaking here from the documentation that was provided to us from the House of Commons in their deliberations statement about preambles:

A preamble is an aspirational statement that provides important background information for understanding an Act or that explains matters that support its constitutionality . . . . Preambles can have a significant impact on how courts interpret the legislation in the future. As such, the preamble of this Act grounds legislation in relation to other Acts related to the rights of persons with disabilities and poverty eradication.

I read this as indicating that the preamble is something that has significance, and if you look at it in this light, I think the statement is relevant to our consideration of a change to the preamble.

notion est déjà présente, mais j'ai aussi pensé que c'était un endroit approprié pour reconnaître cette réalité et les témoignages que nous avons entendus.

**La sénatrice Seidman :** Merci beaucoup, sénatrice Dasko. Je veux simplement présenter une question importante que l'on trouve dans un document que nous connaissons tous, *La procédure du Sénat en pratique*. Si vous vous rendez à la page 143, il est question de projets de loi d'intérêt public et, particulièrement, d'amendements au préambule. Au point 16, on peut lire :

Un amendement de fond au préambule n'est normalement présenté que s'il est rendu nécessaire par l'adoption d'amendements au projet de loi, pour le clarifier ou pour en uniformiser les versions française et anglaise.

Je le dis bien clairement afin que les membres du comité sachent que nous ne présentons généralement pas d'amendements au préambule à moins qu'un changement important dans le projet de loi exige un amendement au préambule. Voilà ce qui est dit ici. Il s'agit d'un amendement de fond au préambule.

La question est de savoir si nous avons apporté des amendements au projet de loi qui exigent que nous apportions un amendement de fond au préambule. Je pense qu'il revient au comité de décider s'il s'agit d'un amendement de fond et que nous ne devrions pas l'apporter, parce qu'il n'y a aucune raison de le faire, à la lumière de tous les amendements que nous avons pu apporter au projet de loi.

Je le dis bien clairement et je laisserai au comité le soin de décider. Cela vient de Beauchesne. Il s'agit d'une règle, d'une procédure et d'une pratique qui fait autorité pour nous au Sénat.

**La sénatrice Dasko :** Je fais remarquer que, d'après la documentation qui nous a été fournie par la Chambre des communes dans son exposé sur les préambules :

Un préambule est une présentation des aspirations où l'on fournit des renseignements généraux importants pour la compréhension d'une loi ou l'explication des points qui en justifient la constitutionnalité. [...] Les préambules peuvent avoir des répercussions importantes sur la façon dont les tribunaux interpréteront les lois et règlements. C'est pourquoi, dans le préambule de la loi à l'étude, les fondements de celle-ci sont présentés en relation avec d'autres lois liées aux droits des personnes en situation de handicap et à l'éradication de la pauvreté.

D'après mon interprétation, le préambule est une présentation qui a de l'importance, et si vous l'examinez de cette façon, je pense que la déclaration est pertinente dans le cadre de notre étude d'un changement au préambule.

We know that the Senate has made changes to preambles on other bills, and I have two examples right in front of me where I can name bills where we have amended preambles. So it has been done, and the government, in turn, can accept or not accept preamble that we have introduced.

In one example I have, the government did accept an amendment to the preamble and in the other it did not. So I think it's entirely in our scope to be considering a change to the preamble.

**The Chair:** Senator Dasko, could you cite one precedent? You said you have two examples. We don't have too much time. If you could cite one.

**Senator Dasko:** I have two examples. One was Bill C-92, an Act respecting First Nations, Inuit and Métis children, youth and families. So there was a preamble that was amended by the Senate, and it was accepted by the government.

**The Chair:** I beg your pardon?

**Senator Seidman:** If I might respond to that.

It's good to know the Senate has amended preambles, but that isn't the relevant issue here. The relevant issue is to know whether there was in that bill a significant amendment to the bill that required an amendment to the preamble. That is what the issue here is at hand. I'm not saying that we shouldn't be allowed to amend preambles. I think it's nice to think that we could make important statements in preambles. However, the fact is that the rules are clear that a substantive amendment to the preamble is normally only moved if required by amendments to the bill.

So the question is this: In that piece of legislation, did they make amendments to the bill that were substantive that then required a substantive amendment to the preamble?

**Senator Dasko:** I do have other examples.

**The Chair:** I am going to my speaker's list.

**Senator Bernard:** I want to speak in support of Senator Dasko's motion. Given the evidence we heard from the only African-Canadian voice in the whole study of this bill in both houses, given what we heard about the silence and the absence around intersectionality, and given, I think, our aspiration to be more intentional about addressing intersectionality, I would say that is strong evidence in support of the motion.

Nous savons que le Sénat a apporté des modifications aux préambules d'autres projets de loi, et je peux citer deux exemples que j'ai devant moi de projets de loi où nous avons modifié des préambules. Cela a été fait, et le gouvernement, à son tour, peut accepter ou non le préambule que nous avons présenté.

Dans un exemple, le gouvernement a accepté un amendement au préambule et dans l'autre, il l'a refusé. À mon avis, il est donc tout à fait de notre ressort d'envisager un changement au préambule.

**La présidente :** Sénatrice Dasko, pourriez-vous citer un précédent? Vous avez dit que vous aviez deux exemples. Nous n'avons pas beaucoup de temps. Pouvez-vous nous donner un exemple?

**La sénatrice Dasko :** J'ai deux exemples. L'un était le projet de loi C-92, Loi concernant les enfants, les jeunes et les familles des Premières Nations, des Inuits et des Métis. Le Sénat en a modifié le préambule et le gouvernement l'a accepté.

**La présidente :** Je vous demande pardon?

**La sénatrice Seidman :** Je pense pouvoir répondre à cette affirmation.

Il est bon de savoir que le Sénat a modifié les préambules, mais ce n'est pas la question pertinente ici. La question pertinente est de savoir si le projet de loi contenait un amendement important qui nécessitait un amendement au préambule. C'est ce qui nous préoccupe ici. Je ne dis pas que nous ne devrions pas être autorisés à modifier les préambules. À mon avis, il est agréable de penser que nous pourrions faire des déclarations importantes dans des préambules. Toutefois, le fait est que les règles sont claires : un amendement de fond au préambule n'est normalement présenté que s'il est rendu nécessaire par l'adoption d'amendements au projet de loi.

La question est donc de savoir si des amendements de fond ont été apportés à ce projet de loi et exigeaient donc un amendement de fond au préambule.

**La sénatrice Dasko :** J'ai d'autres exemples.

**La présidente :** Je consulte ma liste d'intervenants.

**La sénatrice Bernard :** Je tiens à appuyer la motion de la sénatrice Dasko. Étant donné les témoignages que nous avons entendus de la seule voix afro-canadienne dans toute l'étude de ce projet de loi dans les deux Chambres, étant donné ce que nous avons entendu au sujet du silence et de l'absence en ce qui concerne l'intersectionnalité, et étant donné, à mon avis, notre aspiration à aborder davantage l'intersectionnalité, je dirais que c'est là une preuve solide à l'appui de la motion.

**Senator Kutcher:** I think Senator Seidman has brought up a very important point. The House of Commons has its directions; we have our directions and rules. I wonder if Senator Dasko could respond to Senator Seidman's concern about what substantively changed in the bill to change the preamble.

**Senator Dasko:** I'm not exactly sure I can answer it quite that way. In the materials that I had read with respect to — I don't think the meaning of a preamble is different in the House of Commons than it is here. We are both looking at the same legislation, and we are looking at statements that are important, both from an aspirational point of view and an impact on the courts.

We have a bill in front of us. They deliberate on that bill, and we deliberate on the same bill. So the importance of preamble is stated here, and when I was looking at this, I felt it was appropriate. I saw other examples of change, and I felt it was appropriate.

**Senator Kutcher:** With all due respect, that wasn't my question. Just wondering — Senator Seidman raised a concern. I would just like to hear your answer to her concern given the statement from the *Rules of the Senate*; that's all I'm asking.

**Senator Dasko:** I'm not sure I can answer it in exactly those terms.

**Senator McPhedran:** I want to go back to the previous amendment that we made, which Senator Bernard and others spoke about very eloquently, that also dealt with intersectionality. I would argue that amendment lines up with the proposed addition to the preamble.

**Senator Dasko:** I think that's an excellent point. I think that is where the tie-in does come because we did pass an amendment on intersectionality. We put it into a clause that is extremely important because it requires the officials to look at this factor in determining the benefit. If we're looking for a substantial tie-in, in relation to what is in the bill, we have actually done that, I would say.

**The Chair:** Colleagues, I have some further interpretation from our Rules. Senator Seidman, thank you for that. As Senator Seidman quoted:

A substantive amendment to the preamble is normally only moved if required by amendments to the bill, to increase its clarity, or to ensure uniformity between the English and French texts.

**Le sénateur Kutcher :** Je pense que la sénatrice Seidman a soulevé un point très important. La Chambre des communes a ses orientations; nous avons nos orientations et nos règles. Je me demande si la sénatrice Dasko pourrait répondre aux préoccupations de la sénatrice Seidman au sujet des changements de fond apportés au projet de loi pour modifier le préambule.

**La sénatrice Dasko :** Je ne suis pas sûre de pouvoir répondre de cette façon. Dans les documents que j'ai lus — je ne pense pas que le sens d'un préambule soit différent à la Chambre des communes de ce qu'il est ici. Les deux Chambres étudient la même loi et elles examinent des déclarations importantes, du point de vue de l'aspiration et de l'incidence sur les tribunaux.

Nous avons un projet de loi devant nous. Nous discutons de ce projet de loi dans l'autre Chambre, tout comme nous le faisons ici. L'importance du préambule est donc indiquée ici, et lorsque j'examinais cette question, j'ai estimé que c'était approprié. J'ai vu d'autres exemples de changement, et j'ai trouvé qu'ils étaient appropriés.

**Le sénateur Kutcher :** Avec tout le respect que je vous dois, ce n'est pas la question que je vous ai posée. Je me demande simplement... la sénatrice Seidman a soulevé une préoccupation. J'aimerais simplement que vous répondiez à sa préoccupation, compte tenu de la déclaration du Règlement du Sénat; c'est tout ce que je demande.

**La sénatrice Dasko :** Je crains de ne pas pouvoir y répondre exactement en ces termes.

**La sénatrice McPhedran :** Je voudrais revenir à l'amendement précédent que nous avons présenté, dont la sénatrice Bernard et d'autres ont parlé avec beaucoup d'éloquence, qui portait également sur l'intersectionnalité. Je dirais que cet amendement correspond à l'ajout proposé au préambule.

**La sénatrice Dasko :** Je pense que c'est un excellent point. Je pense que c'est là où se trouve le lien parce que nous avons adopté un amendement sur l'intersectionnalité. Nous l'avons inséré dans un article extrêmement important parce qu'il oblige les fonctionnaires à examiner ce facteur pour déterminer le montant de la prestation. Si nous cherchions à établir un lien important avec ce qui est prévu dans le projet de loi, je dirais que c'est ce que nous avons fait.

**La présidente :** Chers collègues, j'ai d'autres interprétations de notre Règlement. Sénatrice Seidman, je vous en remercie. Comme la sénatrice Seidman l'a cité :

Un amendement de fond au préambule n'est normalement présenté que s'il est rendu nécessaire par l'adoption d'amendements au projet de loi, pour le clarifier ou pour en uniformiser les versions française et anglaise.

This wording, “normally only moved,” does not mean that such amendments cannot be moved, and committees have moved such amendments in the past.

The amendment we adopted last week, the one that Senator McPhedran was referring to I believe was moved by Senator Dasko; no, it was moved by Senator Lankin. The amendment dealt with the factors that the government must take into consideration when setting the benefit level beyond the poverty line. There were a number of factors. One of them was the intersectional needs of disadvantaged individuals and groups.

We approved that amendment at the last committee meeting and then this, according to the rules, could be consistent with the amendment that is being proposed by Senator Dasko to the preamble.

That being said, the preamble, as it currently appears in the bill is not currently inconsistent or incorrect as it is written, so the amendments are not necessary or required. It would nevertheless be acceptable for these amendments to be put before the committee to decide. So more obfuscation, perhaps, less clarity, but having said that, is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion in amendment?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** The motion carries.

We'll move on to another amendment to Bill C-22, 3-2-9.

**Senator McPhedran:** Thank you very much. I'm very grateful for the conversation that we've just had. Thank you, Senator Seidman, for raising this. I think we can make consistent arguments for this as well, given two amendments: one that we made last week proposed by me that relates to the timing of the process, the purpose of which is to pay out the Canada disability benefit as efficiently as possible, and the amendment that we've accepted today proposed by Senator Petitclerc.

This addition to the preamble, while we all understand has no legal effect, no legal obligation, speaks to both of those amendments in terms of timing and having some framework that guides the government in implementing this promise. For clarity it would state:

. . . whereas the Government of Canada is committed to using its best efforts to begin paying the Canada disability benefit within one year of this Act coming into force;

That is consistent with the amendments already adopted by the committee.

Ce libellé, « normalement présenté que », ne signifie pas que de tels amendements ne peuvent pas être présentés, et les comités ont présenté de tels amendements par le passé.

L'amendement que nous avons adopté la semaine dernière, celui dont parlait la sénatrice McPhedran, je crois, a été proposé par la sénatrice Dasko; non, il a été proposé par la sénatrice Lankin. L'amendement portait sur les facteurs dont le gouvernement doit tenir compte lorsqu'il établit le niveau des prestations au-delà du seuil de pauvreté. Il y avait un certain nombre de facteurs. Les besoins intersectionnels des individus et des groupes défavorisés étaient l'un de ces facteurs.

Nous avons approuvé cet amendement à la dernière réunion du comité, et cela, selon le Règlement, pourrait être conforme à l'amendement au préambule proposé par la sénatrice Dasko.

Cela dit, le préambule, tel qu'il figure actuellement dans le projet de loi, n'est ni incohérent ni inexact tel qu'il est rédigé, de sorte que les amendements ne sont pas nécessaires. Il serait néanmoins acceptable que ces amendements soient soumis au comité aux fins de décision. Il y a plus de faux-fuyants, peut-être moins de clarté, mais cela dit, vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion d'amendement?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** La motion est adoptée.

Nous passons à un autre amendement au projet de loi C-22, l'amendement 3-2-9.

**La sénatrice McPhedran :** Merci beaucoup. Je suis très reconnaissante de la conversation que nous venons d'avoir. Sénatrice Seidman, je vous remercie d'avoir soulevé ce point. Je pense que nous pouvons également présenter des arguments cohérents à cet égard, compte tenu de deux amendements : l'un que nous avons proposé la semaine dernière et qui porte sur le calendrier du processus, dont le but est de verser la prestation canadienne pour les personnes handicapées le plus efficacement possible, et l'amendement proposé par la sénatrice Petitclerc que nous avons accepté aujourd'hui.

Bien que nous comprenions tous que cet ajout au préambule n'a aucun effet juridique et n'entraîne aucune obligation juridique, il porte sur ces deux amendements liés au calendrier et à l'établissement d'un cadre qui oriente le gouvernement dans la mise en œuvre de cette promesse. Par souci de clarté, il se lirait ainsi :

[...] que le gouvernement du Canada est résolu à faire tous les efforts possibles pour commencer à verser la prestation canadienne pour les personnes handicapées dans l'année suivant l'entrée en vigueur de la présente loi,

Cela est conforme aux amendements déjà adoptés par le comité.

**The Chair:** Thank you. Colleagues, is there any discussion on this?

**Senator Osler:** Perhaps just a clarification. This question is for Senator McPhedran. The first part of the amendment states “by replacing line 9 with the following,” but does it not read exactly the same as in the preamble?

**Senator McPhedran:** Actually, to be really honest with you, Senator Osler, I skipped over that and didn’t propose it because I think that’s unfinished work. I’m focusing only on paragraph (b), which is after line 13. What I just read would be inserted after line 13. I’m sorry, I should have been clearer about that. I thought, without saying it, we could go straight to the amendment that I’m proposing.

**The Chair:** It’s correcting the “and” —

**Senator McPhedran:** To be consistent, nothing else has “and whereas,” so this would be consistent starting with “whereas,” and it would be after line 13. It would be before the existing clause in the preamble that begins: “Whereas the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* . . .” Sorry, I should have been more precise.

**The Chair:** Senator McPhedran, I need some clarification. Line 9 currently reads in the preamble: “Whereas the Government of Canada is committed to the economic and social inclusion of persons with disabilities . . .” Your line 9 says, “Whereas Parliament recognizes the leading role . . .”

**Senator McPhedran:** Yes, but as I said, I did not read that into the record because I do not intend to propose that part. What I’ve read into the record and what I’ve asked for is after line 13.

**The Chair:** Okay. Colleagues, that’s in order. Thank you, Senator McPhedran.

We are going straight to paragraph (b), and that is the amendment that we are discussing, without the “and.”

**Senator McPhedran:** Without the “and,” yes. Thank you very much.

**The Chair:** Without the “and.”

**Senator Petitclerc:** I don’t want to reopen that, but my understanding — and it doesn’t make a difference; maybe it’s just for the English language — is when you go into enumeration, you can’t have the “and” and then “and.” So you take off the “and” before line 9 and you start with “whereas” because then you’re adding an “and.”

**La présidente :** Merci. Chers collègues, voulez-vous discuter de ce sujet?

**La sénatrice Osler :** J’aimerais seulement apporter une précision. Cette question s’adresse à la sénatrice McPhedran. La première partie de l’amendement dit, « par substitution, à la ligne 9 de la version anglaise, de ce qui suit », mais n’est-ce pas exactement ce qui est indiqué dans le préambule?

**La sénatrice McPhedran :** En fait, pour être vraiment honnête avec vous, sénatrice Osler, j’ai ignoré cela et je ne l’ai pas proposé parce qu’il s’agit d’un travail inachevé selon moi. Je me concentre uniquement sur l’alinéa b), qui est après la ligne 13. Ce que je viens de lire serait inséré après la ligne 13. Je suis désolée, j’aurais dû être plus claire à ce sujet. J’ai pensé, sans le dire, que nous pourrions passer directement à l’amendement que je propose.

**La présidente :** Il s’agit de corriger le « et »...

**La sénatrice McPhedran :** Par souci de cohérence, parce que rien d’autre n’indique « et que ». Il serait donc cohérent de commencer par « que » et l’amendement suivrait la ligne 13. Il précéderait donc l’article du préambule qui commence ainsi : « que la Charte canadienne des droits et libertés [...] » Je suis désolée, j’aurais dû être plus précise.

**La présidente :** Je voudrais obtenir des éclaircissements, sénatrice McPhedran. La ligne 9 du préambule se lit actuellement ainsi : « que le gouvernement du Canada s’est engagé en faveur de l’inclusion économique et sociale des personnes handicapées [...] » La ligne 9 que vous proposez se lit ainsi : « que le Parlement reconnaît le rôle de premier plan [...] »

**La sénatrice McPhedran :** Oui, mais comme je l’ai mentionné, je ne l’ai pas lu à la Chambre parce que je n’ai pas l’intention de proposer cette partie. Ce que j’ai lu à la Chambre et ce que j’ai demandé se trouve après la ligne 13.

**La présidente :** D’accord. Chers collègues, c’est recevable. Merci, sénatrice McPhedran.

Nous passons directement à l’alinéa b), et c’est l’amendement dont nous discutons, sans le « et ».

**La sénatrice McPhedran :** Sans le « et », exactement. Merci beaucoup.

**La présidente :** Sans le « et ».

**La sénatrice Petitclerc :** Je ne veux pas rouvrir le débat, mais d’après ce que je comprends — et cela ne fait pas de différence, car c’est peut-être seulement pour la version anglaise —, lorsque l’on fait une énumération, on n’indique pas « et » après chaque élément. Alors, vous retirez le « et » avant la ligne 9 et vous commencez par « que » parce que vous ajoutez ensuite un « et ».

**Senator McPhedran:** I'm not touching line 9. I never read it into the record.

**Senator Petitclerc:** I'm just saying this is why I understand there were paragraphs (a) and (b).

**Senator Bovey:** Madam Chair, when we were talking about amendments earlier and people were withdrawing amendments, it was really clear it was withdrawn. Senator McPhedran, what you're saying is you are withdrawing the written suggestion of paragraph (a).

**Senator McPhedran:** That is correct. Thank you.

**Senator Bovey:** Her paragraph (a) is formally withdrawn.

**The Chair:** Okay. Let's go with that.

**Senator Seidman:** I'm going to ask the same question I asked regarding Senator Dasko's amendment. Indeed, the answer that we received was that we already added intersectionality in that amendment that we agreed to last week, so we weren't changing anything by adding that in the preamble. I just let us work it through. Now, however, I'm wondering if we are changing something. That's what I'm trying to understand. You're saying that:

... the Government of Canada is committed to using its best efforts to begin paying the Canada disability benefit within one year of this Act coming into force;

I don't know if we've made an amendment that asked them to pay the disability benefit within one year of the act coming into force. That's where my problem lies with this. We indeed made the timeline, but the timeline was about the regulations. We've indeed created a timeline about the coming-into-force date, but we've never made a timeline about payment of the disability benefit. That's what you're asking us to do in this amendment in the preamble, which is really a substantive change to the bill made in the preamble.

I guess I'm putting it out there again and will let the committee figure it out. Thank you for the indulgence.

**Senator McPhedran:** I think there's a consultation.

**The Chair:** No, we're looking for lines, replacements and withdrawals, et cetera. It's my confusion, not yours. Thank you, Senator Seidman, for that clarification.

**La sénatrice McPhedran :** Je ne change pas la ligne 9. Je ne l'ai jamais lu à la Chambre.

**La sénatrice Petitclerc :** Je dis simplement que c'est la raison pour laquelle je crois comprendre qu'il y avait les alinéas a) et b).

**La sénatrice Bovey :** Madame la présidente, lorsque nous avons parlé d'amendements plus tôt et que les gens retiraient des amendements, il était très clair qu'il a été retiré. Sénatrice McPhedran, vous dites que vous retirez la suggestion écrite de l'alinéa a).

**La sénatrice McPhedran :** C'est exact. Merci.

**La sénatrice Bovey :** L'alinéa a) qu'elle a présenté est officiellement retiré.

**La présidente :** D'accord. Allons-y avec cela.

**La sénatrice Seidman :** Je vais poser la même question que celle que j'ai posée au sujet de l'amendement de la sénatrice Dasko. En fait, on nous a répondu que nous avons déjà ajouté la notion d'intersectionnalité dans cet amendement que nous avons accepté la semaine dernière, de sorte que nous ne changeons rien en l'ajoutant au préambule. Je ne fais que nous pousser à y réfléchir. Maintenant, je me demande toutefois si nous modifions en fait quelque chose. C'est ce que j'essaie de comprendre. Vous dites :

[...] le gouvernement du Canada est résolu à faire tous les efforts possibles pour commencer à verser la prestation canadienne pour les personnes handicapées dans l'année suivant l'entrée en vigueur de la présente loi,

Je ne sais pas si nous avons apporté une modification qui lui demandait de verser la prestation pour les personnes handicapées dans l'année suivant l'entrée en vigueur de la loi. C'est ce qui me pose problème. Nous avons en effet établi le calendrier, mais celui-ci portait sur l'élaboration du règlement. Nous avons bel et bien créé un échéancier concernant la date d'entrée en vigueur, mais nous n'avons jamais établi un échéancier concernant le paiement de la prestation pour les personnes handicapées. C'est ce que vous nous demandez de faire dans cet amendement du préambule, qui est en fait un changement de fond au préambule du projet de loi.

Je suppose que je soulève encore cette question et je laisserai au comité le soin de trouver une solution. Merci de votre indulgence.

**La sénatrice McPhedran :** Je pense qu'il y a une consultation.

**La présidente :** Non, nous cherchons des lignes, des remplacements et des retraits, etc. C'est moi qui suis confuse, pas vous. Merci de cette précision, sénatrice Seidman.

**Senator McPhedran:** I think a question was essentially posed, so I would appreciate being able to respond. It just looks like it's paining you, but I would still like to make my response.

**The Chair:** I'm sorry if I look pained. I don't mean to. There are a lot of moving parts here, colleagues.

**Senator McPhedran:** Right. May I?

**The Chair:** Of course.

**Senator McPhedran:** Thank you. I think that we need to ask ourselves why we place this emphasis on both the regulations within a time period and the movement by the Governor-in-Council within a time period, because there are two amendments that this committee has made. Why have we cared about that? What is the purpose of placing a time frame around the regulations? Surely, it's to follow through on the promise of this act. Surely, it's part of our recognition that among the poorest, most marginalized, least advantaged people in this country, are people living with disabilities, for whom a Canada disability benefit could be, in some cases, transformative for the quality and dignity of their lives.

In putting forward this proposal, I know that a preamble does not have a legal enforcement capacity. However, it is the larger statement of intention for a new piece of legislation. That is why I've made this proposal. It doesn't interfere with the timelines — and we have actually amended the act with these timelines — but it does speak to that higher purpose. Why are we making these precise amendments? We're making them because the paying out of the Canada disability benefit is a priority, not only for this committee but also for the government.

I would respectfully ask for your consideration.

**The Chair:** We're going to go back to the “ands.” The table has determined that we do need an “and.” So the “and” that was removed goes back in.

Do you agree, Senator McPhedran? This is your amendment.

**Senator McPhedran:** I'm sorry, someone else was speaking to me.

**The Chair:** We need to put the “and” back in.

**Senator McPhedran:** Do we?

**The Chair:** Yes, we do.

**La sénatrice McPhedran :** Je pense qu'une question a été posée essentiellement, et j'aimerais donc pouvoir y répondre. On dirait simplement que cette idée vous fait souffrir, mais j'aimerais quand même répondre.

**La présidente :** Je suis désolée si j'ai l'air de souffrir. Là n'est pas mon intention. Il y a beaucoup d'éléments qui entrent en jeu ici, chers collègues.

**La sénatrice McPhedran :** C'est exact. Puis-je?

**La présidente :** Bien sûr.

**La sénatrice McPhedran :** Merci. Je pense qu'il faut se demander pourquoi nous insistons à la fois sur l'élaboration du règlement à l'intérieur d'un délai et sur le décret dans un délai donné, parce que le comité a apporté deux amendements. Pourquoi nous en soucions-nous? Quel objectif veut-on atteindre en fixant un échéancier pour l'élaboration du règlement? Il s'agit assurément de donner suite à cette promesse de loi. Nous reconnaissons certainement que les personnes handicapées sont parmi les personnes les plus pauvres, les plus marginalisées et les moins favorisées du pays et qu'une prestation canadienne pour personnes handicapées pourrait, dans certains cas, transformer la qualité et la dignité de leur vie.

En présentant cette proposition, je sais qu'un préambule n'a pas la capacité d'assurer l'application de la loi. Cependant, c'est l'énoncé d'intention plus général d'une nouvelle mesure législative. C'est pourquoi j'ai fait cette proposition. Cela n'interfère pas avec les échéanciers — et nous avons en fait modifié la loi afin d'établir ces échéanciers —, mais cela porte sur un objectif plus grand. Pourquoi apportons-nous ces amendements précis? Nous le faisons parce que le versement des prestations pour les personnes handicapées du Canada est une priorité, non seulement pour ce comité, mais aussi pour le gouvernement.

Je vous demande en tout respect de bien vouloir examiner cet amendement.

**La présidente :** Nous allons revenir aux « et ». Les gens autour de la table ont déterminé que nous avons besoin d'un « et ». Donc, le « et » qui a été supprimé est rétabli.

Êtes-vous d'accord, sénatrice McPhedran? C'est votre amendement.

**La sénatrice McPhedran :** Je suis désolée, quelqu'un d'autre me parlait.

**La présidente :** Nous devons remettre le « et ».

**La sénatrice McPhedran :** Vraiment?

**La présidente :** Oui.

**Senator McPhedran:** Sure, if that's proper. I just didn't like that it was the only "and."

**The Chair:** It's for the last paragraph.

**Senator McPhedran:** Okay. If it works, it's fine with me.

**The Chair:** It works.

**Senator Osler:** I am just asking clarification for line 9 and line 13. Where is the "and" coming out? Where is the "and" going in? Thank you.

**The Chair:** Line 9, which starts with "and," that "and" on page 2 gets removed. Then Senator McPhedran's amendment would start with:

"And whereas the Government of Canada is committed to using its best efforts to begin paying the Canada disability benefit within one year of this Act coming into force;"

**Senator Osler:** Thank you, Madam Chair. Essentially, we are talking about the amendment as submitted with (a) and (b) back in, correct?

**The Chair:** Some of us are confused, but my law clerk tells me that your version is correct. Thank you.

**Senator Moodie:** All I was saying, Madam Chair, is the last thing Senator McPhedran did was disqualify (a). She said she didn't want to include (a), so we are now restating it.

**Senator McPhedran:** Whatever works. I'm not fussy about this. It's whatever works.

**The Chair:** Colleagues, I feel slightly uncomfortable. At this point, I'm going to ask for advice.

Colleagues, we have clarification. The version originally submitted by Senator McPhedran before anything was withdrawn is the version that we are looking at and the version that is correct.

**La sénatrice McPhedran :** Bien sûr, si c'est approprié. Je n'aimais pas le fait que ce soit le seul « et » tout simplement.

**La présidente :** C'est pour le dernier paragraphe.

**La sénatrice McPhedran :** D'accord. Si cela fonctionne, je suis d'accord.

**La présidente :** Cela fonctionne.

**La sénatrice Osler :** Je demande simplement à obtenir des éclaircissements sur les lignes 9 et 13. Où le « et » est-il supprimé? Où le « et » est-il rétabli? Merci.

**La présidente :** À la ligne 9, qui commence par « et », ce « et » à la page 2 est supprimé. L'amendement de la sénatrice McPhedran commencerait par ceci :

Que le projet de loi C-22 soit modifié, au préambule, à la page 2 :

a) par substitution, à la ligne 9 de la version anglaise, de ce qui suit :

« Whereas Parliament recognizes the leading role »;

b) par adjonction, après la ligne 19, de ce qui suit :

« que le gouvernement du Canada est résolu à faire tous les efforts possibles pour commencer à verser la prestation canadienne pour les personnes handicapées dans l'année suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, ».

**La sénatrice Osler :** Merci, madame la présidente. Essentiellement, nous parlons de l'amendement présenté avec les alinéas a) et b) de nouveau, n'est-ce pas?

**La présidente :** Certains d'entre nous sont confus, mais mon légiste me dit que votre version est correcte. Merci.

**La sénatrice Moodie :** Tout ce que je disais, madame la présidente, c'est que la dernière chose que la sénatrice McPhedran a faite, c'est de retirer l'alinéa a). Elle a dit qu'elle ne voulait pas inclure l'alinéa a), alors nous le rétablissons maintenant.

**La sénatrice McPhedran :** Pourvu que ça marche. Je n'ai rien à redire là-dessus. Pourvu que ça marche.

**La présidente :** Chers collègues, je me sens un peu mal à l'aise. À ce stade, je vais demander des conseils.

Chers collègues, nous avons obtenu des éclaircissements. La version initialement soumise par la sénatrice McPhedran avant que quoi que ce soit ne soit retiré est la version que nous examinons et la version qui est correcte.

**Senator McPhedran:** Madam Chair, I will clarify on the record that that is, indeed, my motion as originally submitted.

**The Chair:** Thank you.

**Senator McPhedran:** And I apologize for messing this up.

**The Chair:** The “ands,” “ifs,” and “buts,” but this is legislation; we have to take it seriously.

Now we’re discussing paragraph (b) of Senator McPhedran’s amendment.

**Senator McPhedran:** It is:

“And whereas the Government of Canada is committed to using its best efforts to begin paying the Canada disability benefit within one year of this Act coming into force;”.

**The Chair:** Senator McPhedran, I take Senator Seidman’s point. Nowhere in the amendments that have we made have we said that the benefit must come into force within one year. We’ve put timelines on regulations. We’ve put a timeline on coming into force. Those two timelines may shrink or overlap. It could be less or more. The preamble, as Senator Dasko correctly pointed out, is aspirational, but it is also used in court decisions.

I’m stepping out of my role as chair a little here, but this is my reading of what we have before us.

**Senator McPhedran:** To which, of course, you are completely entitled. With all due respect, I would like to respond with a somewhat different look at this.

In no way does this contradict the two time amendments that this committee has accepted. Those two time amendments, as with this in the preamble, are geared to moving as quickly as possible to implement the promise in this act, which is to begin payment of a Canada disability benefit.

**La sénatrice McPhedran :** Madame la présidente, je vais préciser aux fins du compte rendu qu’il s’agit bel et bien de ma motion telle qu’elle a été présentée initialement.

**La présidente :** Merci.

**La sénatrice McPhedran :** Et je m’excuse de ce gâchis.

**La présidente :** Ce ne sont que des « et », des « si » et des « mais », mais il s’agit d’une loi; nous devons les prendre au sérieux.

Nous discutons maintenant de l’alinéa b) de l’amendement de la sénatrice McPhedran.

**La sénatrice McPhedran :** Il se lit ainsi :

Que le projet de loi C-22 soit modifié, au préambule, à la page 2 :

a) par substitution, à la ligne 9 de la version anglaise, de ce qui suit :

« Whereas Parliament recognizes the leading role »;

b) par adjonction, après la ligne 19, de ce qui suit :

« que le gouvernement du Canada est résolu à faire tous les efforts possibles pour commencer à verser la prestation canadienne pour les personnes handicapées dans l’année suivant l’entrée en vigueur de la présente loi, ».

**La présidente :** Sénatrice McPhedran, j’accepte l’argument de la sénatrice Seidman. Nous n’avons dit nulle part dans les amendements que nous avons apportés que la prestation doit entrer en vigueur dans un an. Nous avons fixé des échéanciers pour l’élaboration du règlement. Nous avons fixé un échéancier pour l’entrée en vigueur. Ces deux échéanciers peuvent être raccourcis ou se chevaucher. Ils peuvent être plus ou moins longs. Le préambule, comme la sénatrice Dasko l’a fait remarquer à juste titre, est une aspiration, mais il est également utilisé dans les décisions judiciaires.

Je délasse un peu mon rôle de présidente ici, mais c’est la lecture que je fais de ce que nous avons devant nous.

**La sénatrice McPhedran :** Ce que, bien sûr, vous avez tout à fait le droit de faire. Avec tout le respect que je vous dois, je voudrais répondre d’un point de vue quelque peu différent.

Cela ne contredit en aucun cas les deux amendements que le comité a acceptés. Ces deux amendements, comme dans le préambule, visent à donner suite le plus rapidement possible à la promesse de la présente loi, qui est de commencer à verser une prestation canadienne pour les personnes handicapées.

The aspiration is entirely consistent with the amendments that we've already passed. The aspiration is that those amendments are really the outer edges, if you will. This proposed amendment is staying within those outer edges and saying that it's the paying out — the result of these other two amendments in the bill — that is the desired scenario, the aspiration, of this bill. The primary purpose of this bill is to pay out the Canada disability benefit as efficiently as possible.

**The Chair:** Thank you, Senator McPhedran. What is your will, colleagues? Shall the amendment carry? We can have a roll call vote, absolutely.

**Emily Barrette, Clerk of the Committee:** The Honourable Senator Omidvar?

**Senator Omidvar:** No.

**Ms. Barrette:** The Honourable Senator Bernard?

**Senator Bernard:** Abstain.

**Ms. Barrette:** The Honourable Senator Bovey?

**Senator Bovey:** No.

**Ms. Barrette:** The Honourable Senator Burey?

**Senator Burey:** No.

**Ms. Barrette:** The Honourable Senator Dasko?

**Senator Dasko:** Yes.

**Ms. Barrette:** The Honourable Senator Kutcher?

**Senator Kutcher:** No.

**Ms. Barrette:** The Honourable Senator McPhedran?

**Senator McPhedran:** Yes.

**Ms. Barrette:** The Honourable Senator Mégie?

**Senator Mégie:** Yes.

**Ms. Barrette:** The Honourable Senator Moodie?

**Senator Moodie:** No.

**Ms. Barrette:** The Honourable Senator Osler?

**Senator Osler:** No.

**Ms. Barrette:** The Honourable Senator Petitclerc?

**Senator Petitclerc:** Abstain.

**Ms. Barrette:** The Honourable Senator Seidman?

**Senator Seidman:** No.

L'aspiration est entièrement conforme aux amendements que nous avons déjà adoptés. L'aspiration est que ces amendements sont en fait les limites, si vous voulez. L'amendement proposé reste à l'intérieur de ces limites et dit que c'est le versement — le résultat de ces deux autres amendements du projet de loi —, c'est le scénario souhaité, l'aspiration, de ce projet de loi. Le but premier de ce projet de loi est de verser la prestation canadienne pour les personnes handicapées le plus efficacement possible.

**La présidente :** Merci, sénatrice McPhedran. Que voulez-vous faire, chers collègues? L'amendement est-il adopté? Nous pouvons tenir un vote par appel nominal, absolument.

**Emily Barrette, greffière du comité :** L'honorable sénatrice Omidvar?

**La sénatrice Omidvar :** Non.

**Mme Barrette :** L'honorable sénatrice Bernard?

**La sénatrice Bernard :** Je m'abstiens.

**Mme Barrette :** L'honorable sénatrice Bovey?

**La sénatrice Bovey :** Non.

**Mme Barrette :** L'honorable sénatrice Burey?

**La sénatrice Burey :** Non.

**Mme Barrette :** L'honorable sénatrice Dasko?

**La sénatrice Dasko :** Oui.

**Mme Barrette :** L'honorable sénateur Kutcher?

**Le sénateur Kutcher :** Non.

**Mme Barrette :** L'honorable sénatrice McPhedran?

**La sénatrice McPhedran :** Oui.

**Mme Barrette :** L'honorable sénatrice Mégie?

**La sénatrice Mégie :** Oui.

**Mme Barrette :** L'honorable sénatrice Moodie?

**La sénatrice Moodie :** Non.

**Mme Barrette :** L'honorable sénatrice Osler?

**La sénatrice Osler :** Non.

**Mme Barrette :** L'honorable sénatrice Petitclerc?

**La sénatrice Petitclerc :** Je m'abstiens.

**Mme Barrette :** L'honorable sénatrice Seidman?

**La sénatrice Seidman :** Non.

**Ms. Barrette:** Yeas, three. Nays, seven. Abstentions, two.

**The Chair:** Accordingly, the motion is defeated.

Shall the preamble, as amended, carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Shall the title carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Shall the bill, as amended, carry?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Is it agreed that the law clerk and parliamentary counsel be authorized to make necessary technical, grammatical or other required non-substantive changes as a result of the amendments adopted by the committee, including updating cross-references and renumbering of provisions?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Does the committee wish to consider appending observations to the report?

**Senator McPhedran:** Yes.

**The Chair:** Colleagues, rule 12-16.(1)(d) allows us to go in camera to discuss a draft report. Does the committee wish to discuss the observations in public or in camera? If we go in camera, colleagues, the officials will be asked to leave the room. Is it agreed that we go in camera? It is agreed.

(The committee continued in camera.)

**Mme Barrette :** Pour : 3; contre : 7; abstentions : 2.

**La présidente :** Par conséquent, la motion est rejetée.

Le préambule modifié est-il adopté?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** Le titre est-il adopté?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** Le projet de loi modifié est-il adopté?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** Est-il convenu que le légiste et le conseiller parlementaire soient autorisés à apporter les modifications techniques, grammaticales ou autres changements de forme nécessaires à la suite des amendements adoptés par le comité, y compris la mise à jour des renvois et la renumérotation des dispositions?

**Des voix :** Oui.

**La présidente :** Le comité souhaite-t-il envisager l'ajout d'observations au rapport?

**La sénatrice McPhedran :** Oui.

**La présidente :** Chers collègues, l'alinéa 12-16.(1)(d) du Règlement nous permet de discuter d'une ébauche de rapport à huis clos. Le comité souhaite-t-il discuter des observations en public ou à huis clos? Si nous passons à huis clos, chers collègues, nous demanderons aux fonctionnaires de quitter la pièce. Convenons-nous de tenir une séance à huis clos? Oui.

(La séance se poursuit à huis clos.)